

平和を告げる「長崎の鐘」を鳴奏会

The Nagasaki Bell for Peace Association

長崎の鐘を鳴奏会（ならそうかい）は、被爆都市長崎が平和を大切にし、世界に平和の尊さを告げる使命を一層自覚しなければならないと強く感じています。

The Nagasaki Bell for Peace Association feels strongly the need for more people to be aware of world peace. This is a very important issue to the citizens of Nagasaki, one of the few cities to have been destroyed by an atomic bomb.

そのため、2008年から平和公園にある「長崎の鐘」を、長崎県被爆者手帳友の会の協力を得て、8月6日から8月9日まで、平和を祈る市民の皆様や観光客の方々とともに打鐘する運動を続けています。

To forward those goals, in the Peace Park in 2008, "Bells of Nagasaki", and with the help of the Friends of bomb survivors in Nagasaki Prefecture, from August 06 to August 09. With the help of both tourists and citizens of Nagasaki, we will be ringing the bell, and praying for world peace.

長崎県宗教者懇話会の賛同を得て、長崎市内の教会やお寺の鐘を、長崎原爆落下時刻である8月9日の11時2分にも打鐘を継続できるようお願いしています。

With the cooperation of the Nagasaki Spiritual Leaders Association, on August 9th at 11:02, the time of the atomic bombing of Nagasaki, we have also asked the churches and temples of Nagasaki ring their bells.

また「平和の鐘、一振り運動」に取り組まれている鶴文乃さん（長崎原爆被爆者 つくば市在住）とも連携し、今年も平和の鐘を鳴らします。

Also, this year our "One ring of the Peace Bell," movement will be joined by Fumio Tsuru, a survivor of the Nagasaki atomic bomb, living in Tsukuba.

「長崎の鐘」は戦争を二度と起こさないという誓いの鐘です。

The "Bell of Nagasaki" is a symbol of our oath never to cause war.

最後の被爆地・長崎から長崎の鐘（NAGASAKI BELL）が“平和の同心円”として、世界中に広がっていくことを祈ってやみません。

As the last city to experience an atomic bomb, we pray that peace will spread throughout the world in concentric circles from our city with the ringing of the Nagasaki Bell, and we hope that you will spread the word as well.

さあ平和を祈って長崎の鐘を鳴奏会！ *Now, for world peace, let's ring the Nagasaki Bell.*



1. 日時と場所 (Date and Location) :

日 Date	時 Time	場所 Location
① 毎年8月6日～9日 from Aug.6 to 9 in every year (但し8月9日 Aug.9 exception)	11:02～11:32 (12:22～12:52)	長崎市平和公園内「長崎の鐘」 "Bell of Nagasaki" in the Peace Park
② 毎年8月9日 Aug. 9 of every year	11:02～11:12	長崎市内の神社・寺院・教会など shrine, temple and church in Nagasaki city
③ 毎月9日 every month 9	11:02～11:12	同上 as above

※打鐘者には記念の品を差し上げます。(数量限定)

2. 打鐘時間: 上記時間内に1分間 ※①は10分間隔で4回鳴らします。

3. 主催: 長崎の鐘を鳴奏会

4. 提唱: 長崎平和推進協会・長崎県宗教者懇話会・長崎県被爆者手帳友の会・アジェンダNOVAながさき

5. 代表世話人: 高見三明(カトリック長崎大司教)・横瀬昭幸(長崎平和推進協会理事長)・朝長万左男(日赤長崎原爆病院院長)・永井徳三郎(長崎市永井隆記念館館長)

6. 賛同者: カトリック長崎大司教区長崎地区評議会・長崎如己の会・長崎原爆被災者協議会・長崎原爆遺族会・長崎県平和運動センター被爆者連絡協議会・長崎県被爆者手帳友愛会・高校生平和大使・世界遺産長崎チャーチトラスト・ナガサキピースミュージアム・長崎居留地ネットワーク・長崎親善人形の会&キッズゲルニカ国際委員会・長崎平和アートプロジェクト

7. 問い合わせ: アジェンダNOVAながさき www.feature.jp/nagasaki-bell 代表 林田慎一郎

〒852-8116 長崎市平和町 11-19 tel&fax:095-807-5646

※よろしかったら平和のメッセージをお寄せください。→ nagasaki-bell@feature.jp

Please send us a Peace Message to nagasaki-bell@feature.jp